



REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA



الجامعة اللبنانية
UNIVERSITE LIBANAISE

FUTURE OF OUR PAST

Byblos, Lebanon

Annex PROFIL DES ATTRACTIONS CULTURELLES

2015 - 2016

This publication has been produced with the financial assistance of the European Union under the ENPI CBC Mediterranean Sea Basin Programme. The contents of this document are the sole responsibility of the Lebanese University and can under no circumstances be regarded as reflecting the position of the European Union or of the Programme's management structures.



**Project
funded by the
EUROPEAN UNION**

Project budget:

Total budget of the project:
1.868.764,00 €

Amount of the EU contribution:
1.679.291,93 € (90%)

The 2007-2013 ENPI CBC Mediterranean Sea Basin Programme is a multilateral Cross-Border Cooperation initiative funded by the European Neighbourhood and Partnership Instrument (ENPI). The Programme objective is to promote the sustainable and harmonious cooperation process at the Mediterranean Basin level by dealing with the common challenges and enhancing its endogenous potential. It finances cooperation projects as a contribution to the economic, social, environmental and cultural development of the Mediterranean region. The following 14 countries participate in the Programme: Cyprus, Egypt, France, Greece, Israel, Italy, Jordan, Lebanon, Malta, Palestine, Portugal, Spain, Syria (participation currently suspended), and Tunisia. The Joint Managing Authority (JMA) is the Autonomous Region of Sardinia (Italy). Official Programme languages are Arabic, English and French (www.enpicbmed.eu).

The European Union is made up of 28 Member States who have decided to gradually link together their know-how, resources and destinies. Together, during a period of enlargement of 50 years, they have built a zone of stability, democracy and sustainable development whilst maintaining cultural diversity, tolerance and individual freedoms. The European Union is committed to sharing its achievements and its values with countries and peoples beyond its borders.

Table 1a: Cultural attraction profile

Resource Code 01

Name (if relevant) : **La Voie Romaine**

Type: **Culturel et Historique**

Location : **Byblos**

Administrative district : **La Voie Romaine – Byblos**

Geographical coordination: **34.121436, 35.647778**

Tourist demand area (description of the tourist area revolving around the resource)

On trouve tout autour et tout au long du site des restaurants, des cafés et des boutiques.

Related resources

**Cathédrale Saint Jean-Marc,
Centre de Lecture et d'Animation Culturelle(CLAC),
Centre international des sciences de l'homme (CISH)
Eglise Nossa Senhora da Penna,
Eglise Notre Dame de la Délivrance,
Eglise Notre Dame de la Porte,
Fondation Pépé Abed,
Gibran's Lebanon,
Mosquée du Sultan Abdel Majid,
Musée de Cire,
Musée des fossiles,**

Port de Byblos, la citadelle de Byblos.

Public transport:

Pas de transport commun sauf deux navettes électriques disponibles à temps limité. Toutes les ressources culturelles liées sont situées dans la même zone.

Description of the resource (*)

Venant de l'Intérieur du pays, la route romaine bordée de colonne mène à Byblos. Orientée est-ouest, la route se dirige vers le nymphéum. Le plan de la Voie Romaine à Byblos montre un réseau dense de rues bordées de colonnes. La Voie Romaine à Byblos est visible à l'entrée est de la Ville où des vestiges ont été exhumés en 1982.

Depuis, le dallage a subi une forte dégradation et quelques colonnes ont été érigées sur une assise. Les ruines des constructions qui la bordaient et du Nymphée sont visibles et quelques chapiteaux corinthiens en bon état sont éparpillés sur le dallage qui jouxte le Nymphée.

L'ordre corinthien est le dernier des trois ordres architecturaux grecs, dont le caractère est surtout déterminé par une grande richesse d'éléments et un chapiteau décoré de deux rangées de feuilles d'acanthé.

Le fût de la colonne corinthienne est ordinairement cannelé quand les colonnes sont de marbre, et lisse quand elles sont de porphyre ou de granite, comme c'est le cas à Byblos.

L'emplacement est bien aménagé et il a été réhabilité par le projet CHUD (Patrimoine Culturel et Développement Urbain) sous forme d'un jardin archéologique et d'un accès piétons vers la vieille Ville.

(*) Description of the historical, cultural, architectural, artistic, legendary/mythical, symbolic, identity aspects with some special foci on each single element

Attractive Value

Local X

Regional

National

International: X

Tourist/day trippers flow attracted to the area close to the resource
(estimate): **Pas d'information**

Tourists 2009 (____) 2010 (____) 2011 (____) 2012 (____) 2013
(____)

% International Tourists (_____)

Tourists (in the accommodations in Historical Centers)

2009 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays) %

foreign tourists _____

2010 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays) %

foreign tourists _____

2011 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays) %

foreign tourists _____

2012 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays) %

foreign tourists _____

2013 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays) %

foreign tourists

Tourist usability - 1

Level of usability

Full **Partial: X** Minimal Absent (put an "x")

Description of the level of usability:

L'emplacement est uniquement utilisé comme jardin archéologique et comme accès piétons vers la vieille ville sachant qu'il pourrait être utilisé pour l'exécution de festivités et de cérémonies. Pas de

signaux, ni de prescription ou de brochure pour aider les visiteurs à se repérer.

State of preservation

Excellent Good **Fair: X** Poor (put an "x")

Description of the state of preservation:

Le dallage a subi une forte dégradation et quelques colonnes ont été érigées sur une assise. Les ruines des constructions qui la bordaient et du Nymphée sont visibles et quelques chapiteaux corinthiens en bon état sont éparpillés sur le dallage qui jouxte le Nymphée.

De plus, on trouve des poubelles, des projecteurs de lumière, une décoration florale et des bancs pour se reposer. Mais il est nécessaire de restaurer et de réhabiliter l'emplacement.

Related facilities (Ex: museum, auditorium, guides, bookshop, etc.)

Aucuns

Availability/accessibility of information materials

Des brochures sont présentes au bureau du ministère du tourisme à Jbeil (Ouverture irrégulière)

Managing authority: **La municipalité**

Usability - 2

Opening periods: annual: **X**

Opening times: 24/24

Usability: free entry: **X**

Managing authority

Institution: **Municipalité de Jbayl (Byblos)**

Contact Person : **Wissam Zaarour 03.675557, Najwa bassil e.mail;
njbassil@gmail.com**

Office (location) : **Vieux souk - Municipalité de Jbayl (Byblos) - Caza
de Jbayl (Byblos)**

Tel: **09/ 540 239 - 546 777 - 546 333**

Fax: **09/ 546 999**

Website and email: **zaher@jbail-byblos.com ; http://www.jbail-
byblos.com;**

Actions of valorisation

Interventions of structural requalification which were implemented in the
last 5 years

Aucune

Interventions of functional requalification implemented which were
implemented in the last 5 years

**Réhabilitation par le projet CHUD (Patrimoine culturel et
développement urbain) sous forme de jardin archéologique et d'un
accès piéton vers la vieille ville.**

Other interventions of valorization which were realized in the last 5 years
(ex.: events, promotion, etc.)

Décoration pour la fête de Noël.

Potential interventions which could be implemented to increase sustainability

- **Réhabilitation et entretien régulier au niveau du sol.**
- **Valorisation des monuments**
- **Centre d'information à l'entrée, la voie romaine étant l'entrée principale de la ville historique.**
- **Brochures, Signalisations et guides**

Table 1a: Cultural attraction profile

Resource Code 02

Name (if relevant) : **Fondation Pépé Abed**

Type: **Culturel et Historique**

Location: **Byblos, Lebanon**

Administrative district : **Rue de Pepe Abed**

Geographical coordination : **34.121531 35.644036**

Tourist demand area (description of the tourist area revolving around the resource)

On trouve tout autour et tout au long du site des restaurants, des cafés et des boutiques.

Related resources :

Cathédrale Saint Jean-Marc, Centre de Lecture et d'Animation Culturelle(CLAC), Centre international des sciences de l'homme (CISH), Eglise Nossa Senhora da Penna, Eglise Notre Dame de la Délivrance, Eglise Notre Dame de la Porte, Gibran's Lebanon, Mosquée du Sultan Abdel Majid, Musée de Cire, Musée des fossiles, Port de Byblos, La citadelle, La voie romaine.

Public transport: **Deux voitures électriques, qui desservent les restaurants jusqu'au port**

Description of the resource (*)

Visiter le Liban sans connaître Pepe Abed c'est passer sa lune de miel avec un eunuque. Pepe Abed l'homme le plus redouté du Liban touristique crée un atelier dans lequel il présente de beaux bijoux originaux qu'il transforme ensuite en atelier-club dans lequel il regroupe tous ses amis. Dans cet atelier, il fait part d'une collection insolite de bijoux étranges qu'il forge lui-même ainsi que de monuments de poterie. Le musée montre des sculptures romaines authentiques, des pots phéniciens, des ancres gréco-romaine, des pièces de différentes civilisations et d'autres objets et collections antiques que Pepe lui-même recueille pendant ses plongées en Méditerranée. Sa fondation est en faveur du patrimoine archéologique de Byblos sous la protection de l'Unesco.

(*) Description of the historical, cultural, architectural, artistic, legendary/mythical, symbolic, identity aspects with some special foci on each single element

Attractive Value

Local: X

Regional

National

International: X

Tourist/day trippers flow attracted to the area close to the resource
(estimate): **Pas d'information**

Tourists 2009 _____ 2010 _____ 2011 _____ 2012 _____
2013 _____

% International Tourists _____

Tourists (in the accommodations in Historical Centers)

2009 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2010 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2011 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2012 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2013 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

Tourist usability - 1

Level of usability

Full: X Partial Minimal Absent (put an “x”)

Description of the level of usability:

Un grand nombre de touristes visitent le musée de Pepe Abed et prennent des photos, admirent les statues et les collections d’antiquités.

State of preservation

Excellent: X Good Fair Poor (put an “x”)

Description of the state of preservation:

L'emplacement est bien aménagé, bien propre et les monuments sont bien conservés.

Related facilities (Ex: museum, auditorium, guides, bookshop, etc.)

Des guides et des affiches

Availability/accessibility of information materials

Des brochures, un email « Pepeabed@Pepeabed.net » et une page sur facebook (Byblos Fishing Club)

Managing authority: **La Fondation Pepe Abed**

Usability - 2

Opening periods: annual: **X**

Opening times: 10am – 5pm

Usability: free entry: **X**

Managing authority

Institution: **Fondation Pepe Abed**

Office (location) :

Tel: **09/ 540 213**

Fax: **09/ 540 213**

Website and email: **Pepeabed@Pepeabed.net; Facebook: Byblos**

Fishing Club

Actions of valorisation

Interventions of structural requalification which were implemented in the last 5 years

Aucune

Interventions of functional requalification implemented which were implemented in the last 5 years

Aucune

Other interventions of valorization which were realized in the last 5 years (ex.: events, promotion, etc.)

Aucune

Potential interventions which could be implemented to increase sustainability

Aucune

Table 1a: Cultural attraction profile

Resource Code 03

Name (if relevant) : **Port de Byblos, ses tours et ses murs.**

Type: **Culturel et Historique**

Location: **Byblos**

Administrative district: **Le Port de Byblos**

Geographical coordination : **34.121087 35.643849**

Tourist demand area (description of the tourist area revolving around the resource)

On trouve tout autour et tout au long du site des restaurants, des cafés et des boutiques.

Related resources :

Cathédrale Saint Jean-Marc, Centre de Lecture et d'Animation Culturelle (CLAC), Centre international des sciences de l'homme (CISH), Eglise Nossa Senhora da Penna, Eglise Notre Dame de la Délivrance, Eglise Notre Dame de la Porte, Fondation Pépé Abed, Gibran's Lebanon, Mosquée du Sultan Abdel Majid, Musée de Cire, Musée des fossiles, La citadelle de Byblos, La voie romaine.

Public transport: **Deux voitures électriques, qui desservent les restaurants jusqu'au port mais disponibles à temps limité.**

Description of the resource (*)

Dès le IV^e millénaire av. J.-C. Byblos est un centre commercial actif, trafiquant surtout avec l'Égypte antique avec laquelle elle exporte du bois du Liban. Ce rapprochement de l'Égypte a un effet durable sur l'art et la culture de Byblos, elle devient un centre religieux important où l'on pratique le culte d'Osiris. Elle fait aussi commerce de textile et de vêtement avec la Mésopotamie, notamment avec la ville de Mari et également avec les Minoens de Crète.

Le port actuel de Byblos est l'image rénovée de l'antique port qui avait, dès l'âge du bronze, servi aux Phéniciens pour exporter le bois de cèdre vers l'Égypte pour la fabrication des navires de la résine et autres. A l'origine, le port était phénicien mais les croisés avaient pourvu le port de ses deux tours défensives qui contrôlaient l'accès. Byblos fut le port majeur de la Méditerranée du 3^e millénaire av. J.-C. En 1104, Byblos tombe sous les Croisades. Puis sous la domination Mamelouke et Ottomane. Aujourd'hui, la ville devient un petit port de pêche réputée pour ses monuments antiques.

(*) Description of the historical, cultural, architectural, artistic, legendary/mythical, symbolic, identity aspects with some special foci on each single element

Attractive Value

Local: X

Regional X

National X

International: X

Tourist/day trippers flow attracted to the area close to the resource
(estimate) **Pas d'information**

Tourists 2009 _____ 2010 _____ 2011 _____ 2012 _____
2013 _____

% International Tourists _____

Tourists (in the accommodations in Historical Centers)

2009 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2010 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2011 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2012 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2013 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists

Pas d'information

Tourist usability - 1

Level of usability

Full: X Partial Minimal Absent (put an "x")

Description of the level of usability:

Sur le port on trouve des pêcheurs, des magasins d'antiquités, des restaurants et des dizaines de petits bateaux qui promènent les touristes sur la méditerranée. De plus, les festivals de Byblos sont réalisés sur le port.

State of preservation

Excellent: Good **Fair: X** Poor (put an "x")

Description of the state of preservation:

L'emplacement est aménagé pour les pêcheurs et les visiteurs. L'eau n'est pas très propre. Derrière le mur, trop de saletés. Les voitures circulent, polluent et gênent les touristes. A des moments limités durant la période du festival, la région du port devient strictement piétonne.

Related facilities (Ex: museum, auditorium, guides, bookshop, etc.)

Le musée de Pépé et le bureau du tourisme.

Availability/accessibility of information materials

Aucune.

Managing authority: **La Municipalité.**

Usability - 2

Opening periods: annual: **X**

Opening times: **24h/24 sauf les tours de bateaux qui débutent à 8:00am et s'achèvent à 10 :00pm**

Usability: **Entrée gratuite: X / les tours de bateaux ont différents tarifs.**

Managing authority

Institution: **Municipalité de Jbayl (Byblos)**

Contact Person : **Wissam Zaarour 03.675557, Najwa**

bassil [e.mail;njbassil@gmail.com](mailto:njbassil@gmail.com)

Office (location) : **Vieux souk - Municipalité de Jbayl (Byblos) - Caza de Jbayl (Byblos)**

Tel: **09/ 540 239 - 546 777 - 546 333**

Fax: **09/ 546 999**

Website and email: zaher@jbail-byblos.com ; <http://www.jbail-byblos.com>;

Actions of valorisation

Interventions of structural requalification which were implemented in the last 5 years

La dernière rénovation du port fut mise en œuvre il y'a 3 ans mais il est toujours nécessaire d'accroître le nombre de rénovations.

Interventions of functional requalification implemented which were implemented in the last 5 years

Le port est transformé en zone piétonne durant la période du festival.

Des voitures électriques pour passagers.

Other interventions of valorization which were realized in the last 5 years (ex.: events, promotion, etc.)

Les festivals de Byblos et les restaurants ont été intégrés dans la région.

Des activités artistiques ont lieu sur le parking du Port.

Potential interventions which could be implemented to increase sustainability

- **Contrôle sécuritaire (surtout sur la jetée)**
- **Nettoyage régulier (surtout derrière le mur phénicien)**
- **Transformation de la région du port en zone piétonne toute l'année.**
- **Rénovation des bateaux**
- **Valorisation de la tour et des murs**
- **Organisation des tours et des excursions en mer.**
- **Contrôle des prix pour éviter toutes fraudes auxquelles font face les touristes et les excursionnistes aujourd'hui.**

Table 1a : Cultural attraction profile

Resource Code 04

Name (if relevant) : **Musée des fossiles**

Type: **Culturel et Artistique**

Location: **Byblos**

Administrative district: **L'ancien Souk de Byblos**

Geographical coordination: **34.120652 35.647053**

Tourist demand area (description of the tourist area revolving around the resource)

On trouve tout autour et tout au long du site des restaurants, des cafés et des boutiques.

Related resources :

Cathédrale Saint Jean-Marc, Centre de Lecture et d'Animation Culturelle (CLAC), Centre international des sciences de l'homme (CISH), Eglise Nossa Senhora da Penna, Eglise Notre Dame de la Délivrance, Eglise Notre Dame de la Porte, Fondation Pépé Abed, Gibran's Lebanon, Mosquée du Sultan Abdel Majid, Musée de Cire, Citadelle de Byblos, Port de Byblos, La voie romaine.

Public transport: **Pas de transport commun sauf les deux navettes électriques. Toutes les ressources culturelles liées sont situées dans la même zone**

Description of the resource (*)

Le musée des fossiles de Byblos (Mémoire du Temps) contient des collections de fossiles de requins, d'anguilles, de crevettes, de calamars, des raies et des poissons volants. Il a été ouvert en 1991 et est situé dans le vieux souk de Byblos. La plupart de la collection provient des villages voisins comme Haqel, Hjula, et Ennammoura. Le bâtiment est ancien, non restauré. Le lieu est en mauvais état et le jardin est délaissé. Il ne reste qu'une seule chambre ouverte avec quelques fossiles exposés.

Donc l'emplacement est non fonctionnel, il n'ya aucune visite touristique et pas d'employés ni de personnels administratifs.

(*) Description of the historical, cultural, architectural, artistic, legendary/mythical, symbolic, identity aspects with some special foci on each single element

Attractive Value

Aucun

Tourist/day trippers flow attracted to the area close to the resource (estimate): **Pas d'information**

Tourists 2009 _____ 2010 _____ 2011 _____ 2012 _____
2013 _____

% International Tourists _____

Tourists (in the accommodations in Historical Centers)

2009 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2010 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2011 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2012 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2013 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists

Pas d'information

Tourist usability - 1

Level of usability

Full Partial Minimal **Absent X** (put an "x")

Description of the level of usability:

**L'emplacement est non fonctionnel, il n'ya aucune visite touristique
et pas d'employés ni de personnels administratifs.**

State of preservation

Excellent: Good Fair **Poor:X** (put an "x")

Description of the state of preservation:

L'emplacement est non fonctionnel. Le bâtiment est ancien, non restauré. Le lieu est en mauvais état et le jardin est délaissé. Il ne reste qu'une seule chambre ouverte avec quelques fossiles exposés

Related facilities (Ex: museum, auditorium, guides, bookshop, etc.)

Aucune

Availability/accessibility of information materials

Aucune.

Managing authority: **Aucune**

Usability - 2

Opening periods: annual: **X**

Opening times: 9 :00 – 18 :00

Usability: free entry: **X**

Managing authority

Institution: **Municipalité de Jbayl (Byblos)**

Contact Person : **Wissam Zaarour 03.675557, Najwa**

bassil e.mail;njbassil@gmail.com

Office (location) : **Vieux souk - Municipalité de Jbayl (Byblos) - Caza de Jbayl (Byblos)**

Tel: **09/ 540 239 - 546 777 - 546 333**

Fax: **09/ 546 999**

Website and email: zaher@jbail-byblos.com ; <http://www.jbail-byblos.com>;

Actions of valorisation

Interventions of structural requalification which were implemented in the last 5 years

Aucune

Interventions of functional requalification implemented which were implemented in the last 5 years

Aucune

Other interventions of valorization which were realized in the last 5 years (ex.: events, promotion, etc.)

Aucune

Potential interventions which could be implemented to increase sustainability

- **Restauration du bâtiment et du lieu**
- **Participation des étudiants universitaires**
- **Collecte de fossiles**
- **Brochures et guides**

Table 1a: Cultural attraction profile

Resource Code 05

Name (if relevant) : **Musée de Cire**

Type: **Culturel et Artistique**

Location : **Byblos**

Administrative district : **Ancienne ville de Jbeil**

Geographical coordination: **34.121509 35.645937**

Tourist demand area (description of the tourist area revolving around the resource)

Le musée fait face a la citadelle et a la cathédrale Saint Jean-Marc

Related resources :

Cathédrale Saint Jean-Marc, Centre de Lecture et d'Animation Culturelle (CLAC), Centre international des sciences de l'homme (CISH), Eglise Nossa Senhora da Penna, Eglise Notre Dame de la Délivrance, Eglise Notre Dame de la Porte, Fondation Pépé Abed,

Gibran's Lebanon, Mosquée du Sultan Abdel Majid, Musée des fossiles, La citadelle de Byblos, La voie romaine.

Public transport: **Pas de transport commun à part deux navettes électriques qui fonctionnent temporairement. Toutes les ressources culturelles liées sont situées dans la même zone**

Description of the resource (*)

L'un des premiers musées de cire au monde, fondé en 1970, le musée de cire de Byblos est une aventure à travers l'histoire libanaise. Il vous ramène à l'âge phénicien et reflète sa civilisation (navires, poterie, verre ...) et ses légendes. Alors il s'agit du Liban ancien, de la vie rurale, des princes et leur mode de vie ainsi que des événements importants liés à l'Indépendance.

(*) Description of the historical, cultural, architectural, artistic, legendary/mythical, symbolic, identity aspects with some special foci on each single element

Attractive Value

Local:X Regional:X National:X International:X

Tourist/day trippers flow attracted to the area close to the resource
(estimate): **Pas d'information**

Tourists 2009 _____ 2010 _____ 2011 _____ 2012 _____
2013 _____

% International Tourists _____

Tourists (in the accommodations in Historical Centers)

2009 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2010 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2011 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2012 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2013 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

Tourist usability - 1

Level of usability

Full:X Partial Minimal Absent

Description of the level of usability:

Les touristes qui visitent le musée deviennent de plus en plus rares, toutefois lors de la visite le site est entièrement visité et il existe des brochures ou des livres explicatifs pour mieux comprendre le lieu historiquement et artistiquement.

State of preservation

Excellent **Good:X** Fair Poor

Description of the state of preservation:

Le musée de Cire contient des statues d'une grande importance aussi bien pour les connaisseurs que pour le simple touriste. Sa visite complétait celle du site archéologique. Malheureusement, le financement de cet emplacement devient négligeable donc il est difficile de le rénover ou d'accroître sa valeur.

Related facilities (Ex.: museum, auditorium, guides, bookshop, etc.)

Des livres sur le musée

Availability/accessibility of information materials

Brochures

Managing authority: **Chawki Abi Hanna**

Usability - 2

Opening periods: **Annual**

Opening times: **from 9:00 to 18:00**

Usability: **Admission fee (price 3.00 Euros)**

Managing authority

Institution: **Group of owners**

Contact person **Chawki Abi**

Hanna

Office (location): **Inside the museum**

Tel. **03/395537**

Fax: **09/540463**

Website and email: **Aucun**

Actions of valorization

Interventions of structural requalification which were implemented in the last 5 years

Aucun

Interventions of functional requalification implemented which were implemented in the last 5 years

Augmentation des statues

Other interventions of valorization which were realized in the last 5 years (ex.: events, promotion, etc.)

Aucun

Potential interventions which could be implemented to increase sustainability

Une étude est en cours, disposée à augmenter le nombre de personnages culturels et artistiques afin de faire du musée une référence culturelle et artistique d'un large nombre de personnalités historiques.

Table 1a: Cultural attraction profile

Resource Code 06

Name (if relevant): **Gibran's Lebanon**

Type: **Culturel « Librairie »**

Location: **Byblos**

Administrative district: **Ancien souk commercial**

Geographical coordination: **34.120662 35.646790**

Tourist demand area (description of the tourist area revolving around the resource)

On trouve tout autour et tout au long du site des restaurants, des cafés et des boutiques.

Related resources :

Cathédrale Saint Jean-Marc, Centre de Lecture et d'Animation Culturelle, Eglise Nossa Senhora da Penna, Eglise Notre Dame de la Délivrance, Eglise Notre Dame de la Porte, Fondation Pépé Abed, Citadelle de Byblos, Mosquée du Sultan Abdel Majid, Musée de Cire, Musée des fossiles, Port de Byblos, La voie romaine.

Description of the resource (*)

La Librairie est une pièce restaurée, formée de pierres sablonneuses. Typique architecture de la ville de Byblos.

Toutefois le nombre de livres est limité, ils les procurent suite à la demande. Les livres présents sont pour adultes mais aussi pour enfants traitant des sujets variés dans différentes langues et relatifs au pays des Cèdres.

(*) Description of the historical, cultural, architectural, artistic, legendary/mythical, symbolic, identity aspects with some special foci on each single element

Attractive Value

Local Regional National **International:X**

Tourist/day trippers flow attracted to the area close to the resource
(estimate): **Pas d'information**

Tourists 2009 _____ 2010 _____ 2011 _____ 2012 _____
2013 _____
% International Tourists _____

Tourists (in the accommodations in Historical Centers)

2009 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)
% foreign tourists _____
2010 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)
% foreign tourists _____
2011 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)
% foreign tourists _____

2012 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2013 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

Tourist usability - 1

Level of usability

Full **Partial: X** Minimal Absent

Description of the level of usability:

Rares sont les visiteurs de la librairie, et la visite est uniquement en guise d'achat de livres qui ne sont pas à la portée des mains dans la plupart du temps.

State of preservation

Excellent Good **Fair: X** Poor

Description of the state of preservation:

L'emplacement est propre, restauré avec une architecture intéressante ; toutefois les livres sont limités, procurés dans la plupart du temps suite à la demande.

Related facilities (Ex.: museum, auditorium, guides, bookshop, etc.)

Aucune

Availability/accessibility of information materials

Brochures; Website: www.eddeyard.com

Managing authority: **Edde Yard**

Usability - 2

Opening periods: **Annual**

Opening times: **from 9:00 to 20:00**

Usability: **Free entry**

Managing authority

Institution: **Edde Yard**

Contact person : **Marie Abi Daoud**

Office (location): **Edde Yard**

Tel. **09/542226**

Website and email: gibranslebanon@idm.net.lb ;

www.eddeyard.com

Actions of valorization

Interventions of structural requalification which were implemented in the last 5 years

Aucun

Interventions of functional requalification implemented which were implemented in the last 5 years

Augmentation des livres sur le Liban en 2009

Other interventions of valorization which were realized in the last 5 years (ex.: events, promotion, etc.)

Quelques événements comme la signature de bouquins.

Potential interventions which could be implemented to increase sustainability

Aucune

Table 1a: Cultural attraction profile

Resource Code 07

Name (if relevant): **CLAC - Centre de Lecture et d'Animation Culturelle**

Type: **Culturel**

Location : **Byblos**

Administrative district : **Au milieu de l'ancienne ville, en face de la citadelle**

Geographical coordination: **34.120711 35.646781**

Tourist demand area (description of the tourist area revolving around the resource)

On trouve tout autour et tout au long du site des restaurants, des cafés et des boutiques.

Related resources :

Centre international des sciences de l'homme (CISH), Cathédrale Saint Jean-Marc, Eglise Nossa Senhora da Penna, Eglise Notre Dame de la Porte, Eglise Notre Dame de la Délivrance, Fondation Pépé Abed, Gibran's Lebanon, Mosquée du Sultan Abdel Majid, Musée de Cire, Musée des fossiles, Port de Byblos, la citadelle et la voie romaine.

Public transport: **Pas de transport public sauf les deux navettes électriques. Toutes les ressources culturelles liées sont situées dans la même zone**

Description of the resource (*)

Bâtiment historique pour activités culturelles et artistiques. Modestement aménagé pour conférences et projections. Le CLAC offre des prêts de livres gratuits pour enfants et adultes ainsi qu'une gratuite consultation de périodiques et d'ouvrages avec accès internet pour les recherches. De plus, plusieurs activités y sont accomplies, tels que des ateliers de bricolages, d'arts plastiques, de jardinage... ainsi que des soirées musicales, des soirées littéraires et poétiques... Finalement, cet emplacement bien situé par rapport à la citadelle, est utilisé par les touristes comme lieu de passage vers le souk.

En mai 2013, le centre a commencé à collecter les informations suite à la demande du ministère de culture.

(*) Description of the historical, cultural, architectural, artistic, legendary/mythical, symbolic, identity aspects with some special foci on each single element

Attractive Value

Local: X Regional: X National International

Tourist/day trippers flow attracted to the area close to the resource (estimate): **Pas d'information**

Tourists 2009 _____ 2010 _____ 2011 _____ 2012 _____ 2013 _____

% International Tourists _____

Tourists (in the accommodations in Historical Centers)

2009 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays) %
foreign tourists _____

2010 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays) %
foreign tourists _____

2011 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays) %
foreign tourists _____

2012 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays) %
foreign tourists _____

2013 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays) %
foreign tourists _____

Tourist usability - 1

Level of usability

Full:X Partial Minimal Absent

Description of the level of usability:

Outre les activités et les conférences réalisées, les touristes se servent du CLAC pour avoir des informations sur Byblos par défaut du bureau du ministère de tourisme.

State of preservation

Excellent **Good: X** Fair Poor

Description of the state of preservation:

L'emplacement est propre et en bon état avec une salle de conférence et un jardin pour exposition bien aménagé.

Related facilities (Ex.: museum, auditorium, guides, bookshop, etc.)

Aucune

Availability/accessibility of information materials

Brochures; Audiovisuels; Website: clac-byblos@hotmail.com

Managing authority: **Ministère de la culture et la municipalité. Le ministère des affaires sociales en collaboration avec le bureau de la coopération italienne.**

Usability - 2

Opening periods: **Annual**

Opening times: **from 9:00 to 18:30**

Usability: **Free entry**

Managing authority

Institution: **Ministère et Municipalité**

Contact person : **Rana**

Office (location): **Vieux souk - Municipalité de Jbayl (Byblos) - Caza de Jbayl (Byblos)**

Tel: **09/ 946888**

Website and email: [clac-](mailto:clac-byblos@hotmail.com)

[byblos@hotmail.com](mailto:clac-byblos@hotmail.com)

Actions of valorization

Interventions of structural requalification which were implemented in the last 5 years

En 2009 : restauration de l'emplacement

En 2012 : décor nouveau et ouverture d'une section pour jeunes

En 2013 : achat de meubles nouveaux et ouverture d'une salle d'attente.

Interventions of functional requalification implemented which were implemented in the last 5 years

En 2009 : Achat de livres nouveaux

En 2012 : Augmentation du nombre d'abonnés.

Other interventions of valorization which were realized in the last 5 years (ex.: events, promotion, etc.)

Plusieurs événements tels que des colonies de vacances, des cinéclubs, des expositions, des conférences...

Potential interventions which could be implemented to increase sustainability

Accroître le nombre de livres mis à jour.

Financement d'un plus grand nombre d'événements pour enfants.

Table 1a: Cultural attraction profile

Resource Code 08

Name (if relevant) : **Cathédrale Saint Jean-Marc**

Type: **Religieux et Culturel**

Location : **Byblos**

Administrative district : **Centre de l'ancienne ville**

Geographical coordination: **34.121489 35.645200**

Tourist demand area (description of the tourist area revolving around the resource)

On trouve en face le collège des Sœurs des Saints Cœurs et à côté des maisons.

Related resources :

Centre de Lecture et d'Animation Culturelle(CLAC), Centre international des sciences de l'homme (CISH), Eglise Nossa Senhora da Penna, Eglise Notre Dame de la Porte, Eglise Notre Dame de la Délivrance, Fondation Pépé Abed, Gibran's Lebanon, Mosquée du Sultan Abdel Majid, Musée de Cire, Musée des fossiles, Port de Byblos, la citadelle et la voie romaine.

Public transport: **Pas de transport public sauf deux navettes**

électriques. Toutes les ressources culturelles liées sont situées dans la même zone

Description of the resource (*)

Les études consacrées à la cathédrale laissent supposer que la construction de l'église débuta en 1115. Située au centre de la ville, la cathédrale est de style roman reflétant une influence architecturale locale et byzantine. Suite à la coutume, il est considéré que Saint Jean-Marc fonda la première communauté chrétienne à Jbeil. La cathédrale est construite sur les ruines de l'ancienne église. En 1764, l'église fut remise par l'émir Youssef CHEHAB aux moines de l'Ordre Libanais Maronite qui l'ont restaurée et qui continuent à la servir jusqu'aujourd'hui.

Quant au monument, il est ancien et bien préservé ayant une valeur historique, religieuse et artistique importante. Toutefois, cette cathédrale est uniquement utilisée pour des visites religieuses. Quelques touristes sont attirés par son aspect architectural et historique. Mais cet aspect artistique est complètement délaissé (comme la mosaïque dans le jardin).

(*) Description of the historical, cultural, architectural, artistic, legendary/mythical, symbolic, identity aspects with some special foci on each single element

Attractive Value

Local:X

Regional:X

National:X

International:X

Tourist/day trippers flow attracted to the area close to the resource
(estimate): **Pas d'information**

Tourists 2009 _____ 2010 _____ 2011 _____ 2012 _____
2013 _____

% International Tourists _____

Tourists (in the accommodations in Historical Centers)

2009 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2010 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2011 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2012 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2013 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists

Pas d'information

Tourist usability - 1

Level of usability

Full Partial **Minimal:X** Absent

Description of the level of usability

Les touristes n'y ont pas vraiment accès puisque l'église n'ouvre généralement ses portes que pour des cérémonies religieuses (messe et autres).

En cas de présence d'un guide touristique, le groupe de touristes bénéficie d'un certain niveau d'usage du site en apprenant plus sur son aspect artistique et historique.

State of preservation

Excellent Good **Fair:X** Poor

Description of the state of preservation

La cathédrale est bien aménagée, toutefois l'aspect artistique est mal entretenu (comme la mosaïque dans le jardin).

Related facilities (Ex.: museum, auditorium, guides, bookshop, etc.)

Aucune

Availability/accessibility of information materials

Quelques brochures sont accessibles au bureau de l'ordre maronite de Jbeil.

Managing authority: **L'Ordre Libanais Maronite**

Usability - 2

Opening periods: annual

Opening times: La cathédrale est toujours fermée; Elle n'ouvre que pour les cérémonies religieuses.

Usability: free entry

Managing authority

Institution L'Ordre Libanais Maronite

Contact person: **Père Jean-**

Paul Hajj

Office (location) **Jbeil**

Tel. **03/111117**

Fax: Aucun

Website and email: Aucun

Actions of valorization

Interventions of structural requalification which were implemented in the last 5 years

Une simple maintenance

Interventions of functional requalification implemented which were implemented in the last 5 years

Aucune

Other interventions of valorization which were realized in the last 5 years (ex.: events, promotion, etc.)

Quelques concerts musicaux

Potential interventions which could be implemented to increase sustainability

- **Restauration des mosaïques.**
- **Signalisation et indications**
- **Brochures à l'entrée de l'église**
- **Guides**

Table 1a: Cultural attraction profile

Resource Code 09

Name (if relevant): **Eglise Nossa Senhora da Penna**

Type: **Religieux et Culturel**

Location : **Byblos**

Administrative district : **Juste à l'extérieur de la ville, le long de la route qui mène à la marina et au club de pêche de Pepe**

Geographical coordination: **34.120741 35.644691**

Tourist demand area (description of the tourist area revolving around the resource)

Région calme un peu éloignée des restaurants.

Related resources :

Cathédrale Saint Jean-Marc, Centre de Lecture et d'Animation Culturelle (CLAC), Centre international des sciences de l'homme (CISH), Eglise Notre Dame de la Porte, Eglise Notre Dame de la Délivrance, Fondation Pépé Abed, Gibran's Lebanon, Mosquée du Sultan Abdel Majid, Musée de Cire, Musée des fossiles, Port de Byblos, la citadelle et la voie romaine.

Public transport: **Pas de transport public sauf les deux navettes électriques. Toutes les ressources culturelles liées sont situées dans la même zone**

Description of the resource (*)

FOP - Annex PROFIL DES ATTRACTIONS CULTURELLES 49 | 84

This publication has been produced with the financial assistance of the European Union under the ENPI CBC Mediterranean Sea Basin Programme. The contents of this document are the sole responsibility of the Lebanese University and can under no circumstances be regarded as reflecting the position of the European Union or of the Programme's management structures.

L'église de Nossa Senhora da Panna est plus d'une petite chapelle et est située juste à l'extérieur de la ville de Byblos, le long de la route qui mène à la marina et au club de pêche de Pepe. L'église Nossa Senhora da Penna est une petite chapelle construite au XVIIIe siècle par la famille Kmeid durant la période ottomane au Liban. Dédiée à Notre-Dame de Rio de Janeiro, la chapelle est construite de blocs de pierre et le petit autel est décoré avec des peintures dont le reconnaissable Padre Pio. Le jardin qui prend en charge le bâtiment est protégé par une statue blanche de la Vierge Marie qui semble veiller sur la chapelle. En face de l'autel, il est possible, quand la porte est ouverte, de s'asseoir sur les bancs.

(*) Description of the historical, cultural, architectural, artistic, legendary/mythical, symbolic, identity aspects with some special foci on each single element

Attractive Value

Local:X Regional:X National:X International:X

Tourist/day trippers flow attracted to the area close to the resource
(estimate): **Pas d'information**

Tourists 2009 _____ 2010 _____ 2011 _____ 2012 _____
2013 _____
% International Tourists _____

Tourists (in the accommodations in Historical Centers)

2009 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2010 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2011 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2012 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2013 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

Pas d'information

Tourist usability - 1

Level of usability

Full **Partial:X** Minimal Absent

Description of the level of usability

Les touristes n'y ont pas vraiment accès au niveau culturel, ils y viennent plus pour prier, ou admirer le côté architectural de l'église. Mais aucune affiche ni guide, ni brochures n'existent pour informer les touristes de l'aspect culturel et historique de l'église.

State of preservation

Excellent **Good:X** Fair Poor

Description of the state of preservation

L'église est bien aménagée. De même pour le jardin, la décoration florale et les statues.

Related facilities (Ex.: museum, auditorium, guides, bookshop, etc.)

Aucune

Availability/accessibility of information materials

Aucune

Managing authority: « Ontosh » - Ordre Libanais Maronite.

Usability - 2

Opening periods: **annual**

Opening times: **24/24**

Usability: **free entry**

Managing authority

Institution Ordre Libanais Maronite
dépositaire de la paroisse

Contact person: Le

Office (location) **Jbeil**

Tel. **09/545460**

Fax: **Aucun**

Website and email:

Aucun

Actions of valorization

Interventions of structural requalification which were implemented in the last 5 years

Une simple maintenance

Interventions of functional requalification implemented which were implemented in the last 5 years

Aucune

Other interventions of valorization which were realized in the last 5 years (ex.: events, promotion, etc.)

Aucune

Potential interventions which could be implemented to increase sustainability

Aucune

Table 1a: Cultural attraction profile

Resource Code 10

Name (if relevant) : **Eglise Notre Dame de la Porte**

Type: **Religieux et Culturel**

Location : **Byblos**

Administrative district : **Centre de l'ancienne ville, entrée de la citadelle.**

Geographical coordination : **34.120743 35.645830**

Tourist demand area (description of the tourist area revolving around the resource)

On trouve tout autour et tout au long du site des restaurants, des cafés et des boutiques.

Related resources :

Cathédrale Saint Jean-Marc, Centre de Lecture et d'Animation Culturelle (CLAC), Centre international des sciences de l'homme (CISH), Eglise Nossa Senhora da Penna, Eglise Notre Dame de la Délivrance, Fondation Pépé Abed, Gibran's Lebanon, Mosquée du Sultan Abdel Majid, Musée de Cire, Musée des fossiles, Port de Byblos, la citadelle et la voie romaine.

Public transport: **Pas de transport public sauf les deux navettes électriques. Toutes les ressources culturelles liées sont situées dans la même zone.**

Description of the resource (*)

C'est une petite bâtisse érigée au XVIIIe siècle sur les ruines d'une porte de la partie nord de la vieille ville. L'église est bien aménagée. Présence de maintenance importante, de paramètres de sécurité comme les caméras. Façade rénovée et décoration florale intéressante. Mais juste au bas de l'église, des vendeurs de boissons.

(*) Description of the historical, cultural, architectural, artistic, legendary/mythical, symbolic, identity aspects with some special foci on each single element

Attractive Value

Local **Regional:X** National **International:X**

Tourist/day trippers flow attracted to the area close to the resource (estimate): **Pas d'information**

Tourists 2009 _____ 2010 _____ 2011 _____ 2012 _____
2013 _____

% International Tourists _____

Tourists (in the accommodations in Historical Centers)

2009 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2010 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2011 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ _____ (n. stays)
 % foreign tourists _____

2012 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ _____ (n. stays)
 % foreign tourists _____

2013 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ _____ (n. stays)
 % foreign tourists _____

Tourist usability - 1

Level of usability

Full Partial **Minimal: X** Absent

Description of the level of usability

Les touristes n’y ont pas vraiment accès au niveau culturel, ils y viennent plus pour prier, ou admirer le côté architectural de l’église. Mais aucune affiche ni guide, ni brochures n’existent pour informer les touristes de l’aspect culturel et historique de l’église.

State of preservation

Excellent **Good: X** Fair Poor

Description of the state of preservation

L’église est bien aménagée. Présence de maintenance importante, de paramètres de sécurité comme les caméras. Façade rénovée et décoration florale intéressante.

Related facilities (Ex.: museum, auditorium, guides, bookshop, etc.)

Aucune

Availability/accessibility of information materials

Aucune

Managing authority: La municipalité

Usability - 2

Opening periods: **annual**

Opening times: **uniquement les dimanches et lundis pour les messes
ou les cérémonies religieuses.**

Usability: **free entry**

Managing authority

Institution: **Municipalité de Jbayl (Byblos)**

Contact Person : **Wissam Zaarour 03.675557, Najwa**

bassil [e.mail;njbassil@gmail.com](mailto:njbassil@gmail.com)

Office (location) : **Vieux souk - Municipalité de Jbayl (Byblos) - Caza
de Jbayl (Byblos)**

Tel: **09/ 540 239 - 546 777 - 546 333**

Fax: **09/ 546 999**

Website and email: zaher@jbail-byblos.com ; <http://www.jbail-byblos.com>;

Actions of valorization

Interventions of structural requalification which were implemented in the
last 5 years

Rénovation récente de la façade.

Interventions of functional requalification implemented which were
implemented in the last 5 years

Aucune

Other interventions of valorization which were realized in the last 5 years
(ex.: events, promotion, etc.)

Aucune

Potential interventions which could be implemented to increase sustainability

- **Plus de signalization**
- **Brochures**
- **Garder l'entourage propre.**

Table 1a: Cultural attraction profile

Resource Code 11

Name (if relevant) : **Eglise Notre Dame de la Délivrance - Saydet El**

Najat

Type: **Religieux et Culturel**

Location : **Byblos**

Administrative district : **Dans l'ancienne ville**

Geographical coordination : **34.121366 35.645657**

Tourist demand area (description of the tourist area revolving around the resource)

On trouve au bas site des restaurants et des cafés.

Related resources :

Cathédrale Saint Jean-Marc, Centre de Lecture et d'Animation Culturelle (CLAC), Centre international des sciences de l'homme (CISH), Eglise Nossa Senhora da Penna, Eglise Notre Dame de la

Délivrance, Eglise Notre Dame de la Porte, Fondation Pépé Abed, Gibran's Lebanon, Mosquée du Sultan Abdel Majid, Musée de Cire, Musée des fossiles, Port de Byblos, La voie romaine.

Public transport: **Pas de transport public sauf les deux navettes électriques. Toutes les ressources culturelles liées sont situées dans la même zone.**

Description of the resource (*)

L'église date du 12^{ème} siècle. Avant la construction de l'église, il y'avait un temple romain qui fut ensuite transformé en temple Byzantin au 3^{ème} siècle. Ce temple est toujours présent en dessous de l'église sous forme de ruines et de pierres légendaires historiques.

A l'extérieur de l'église, on trouve un jardin bien entretenu avec une décoration florale intéressante et des statues bien aménagées. Toutefois, le mosaïque est délaissé.

(*) Description of the historical, cultural, architectural, artistic, legendary/mythical, symbolic, identity aspects with some special foci on each single element

Attractive Value

Local: X Regional **National: X** **International: X**

Tourist/day trippers flow attracted to the area close to the resource
(estimate): **Pas d'information**

Tourists 2009 _____ 2010 _____ 2011 _____ 2012 _____
2013 _____

% International Tourists _____

Tourists (in the accommodations in Historical Centers)

2009 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2010 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2011 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2012 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2013 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

Tourist usability - 1

Level of usability

Full: X Partial Minimal Absent

Description of the level of usability

L'église est utilisée pour les cérémonies religieuses et les messes ainsi que pour les visites touristiques afin de mieux connaître les aspects historiques, artistiques et légendaires de l'église.

State of preservation

Excellent: X Good Fair Poor

Description of the state of preservation

L'église est bien aménagée. Présence de maintenance importante. La façade a été rénovée et au jardin la décoration florale est intéressante ; Toutefois, le mosaïque n'est pas bien entretenu.

Related facilities (Ex.: museum, auditorium, guides, bookshop, etc.)

1. Un Bureau d'information en face de l'église.

Availability/accessibility of information materials

Brochures, Facebook, Email

Managing authority: **L'ordre Libanais Orthodoxe**

Usability - 2

Opening periods: annual

Opening times: 24/24

Usability: free entry

Managing authority

Institution : **L'ordre Libanais Orthodoxe** ; Contact Person : **Hala Azar**

Office (location) **Jbeil en face de l'église**

Tel.**03/594811**

Actions of valorization

Interventions of structural requalification which were implemented in the last 5 years

Des aménagements de la façade, du jardin et du temple présent en dessous de l'église.

Interventions of functional requalification implemented which were implemented in the last 5 years

Aucune

Other interventions of valorization which were realized in the last 5 years (ex.: events, promotion, etc.)

Plusieurs événements sont effectués pour augmenter la valeur de l'église comme des concerts de piano, des cérémonies pour enfants et pour adultes, le dialogue pour la coexistence islamo-chrétienne...

Potential interventions which could be implemented to increase sustainability

Possibilité d'ajouter des événements et des cérémonies mais les problèmes de financement et de stationnement des voitures sont démesurés.

Table 1a: Cultural attraction profile

Resource Code 12

Name (if relevant) : **La Citadelle de Byblos**

Type: **Culturel et Historique**

Location : **Byblos**

Administrative district : **Centre de l'ancienne ville**

Geographical coordination: **34.120556 35.646148**

Tourist demand area (description of the tourist area revolving around the resource)

On trouve tout autour et tout au long du site des restaurants, des cafés et des boutiques.

Related resources :

Cathédrale Saint Jean-Marc, Centre de Lecture et d'Animation Culturelle (CLAC), Centre international des sciences de l'homme (CISH), Eglise Nossa Senhora da Penna, Eglise Notre Dame de la Délivrance, Eglise Notre Dame de la Porte, Fondation Pépé Abed, Gibran's Lebanon, Mosquée du Sultan Abdel Majid, Musée de Cire, Musée des fossiles, Port de Byblos, La voie romaine.

Public transport: **Pas de transport commun sauf deux navettes électriques. Toutes les ressources culturelles liées sont situées dans la même zone**

Description of the resource (*)

Le site antique se trouve sur une pointe de terre qui contrôle deux baies, une au nord qui abrite l'actuel port, l'autre au sud. Le site antique comprend les fortifications antiques, des tombes de rois de Byblos dont celle d'Ahiram, dans laquelle a été découvert le sarcophage sur lequel est inscrite la plus vieille transcription phénicienne et enfin le fameux puits naturel, lieu originel de l'une des plus vieilles villes du monde. Le sarcophage d'Ahiram est aujourd'hui exposé au Musée national de Beyrouth.

Sur le site antique de Byblos se trouvent des ruines de toutes les populations qui ont habité la région depuis sa fondation. On y trouve en particulier une colonnade romaine ainsi qu'un nymphée au nord-est du site, les murailles de la ville phénicienne, les fortifications perses, un point d'eau utilisé par de multiples civilisations, la citadelle croisée, et même une maison du début du xx^e siècle (la maison de Mousbah et Ousman Houssami).

(*) Description of the historical, cultural, architectural, artistic, legendary/mythical, symbolic, identity aspects with some special foci on each single element

Attractive Value

Local

Regional: X

National

International: X

Tourist/day trippers flow attracted to the area close to the resource
(estimate)

52000/year international

Années	Arabes	Etrangers
2009	30.000	35.000
2010	25.000	30.000
2011	20.000	25.000
2012	25.000	20.000
2013	30.000	20.000

Tourist usability - 1

Level of usability

Full Partial **Minimal: X** Absent

Description of the level of usability:

Si il ya un guide touristique, il y a une utilisation complète du site; mais s'il n'y a pas de guide touristique l'usage du site par les étrangers provenant des pays de l'Europe est partiel : Les touristes étrangers se suffisent de la lecture des pancartes toutefois il semble minimale pour les libanais et touristes arabes qui ne sont généralement pas intéressés par la lecture.

State of preservation

Excellent Good **Fair: X** Poor

Description of the state of preservation:

L'intérieur de la citadelle n'est pas bien préservé. Beaucoup d'épines recouvrent les vestiges. La tombe d'Ahiram n'est pas très visible. Pas de signalisation claire pour se repérer. La façade de la citadelle qui donne sur le port est délaissée. La maison de Mousbah et Ousman Houssami risque de tomber.

Related facilities (Ex: museum, auditorium, guides, bookshop, etc.)

Aucuns

Availability/accessibility of information materials

Des brochures sont présentes au bureau du ministère du tourisme à Jbeil

Un rétroprojecteur est accessible mais ne fonctionne pas.

Managing authority: **La municipalité et le ministère libanais du tourisme**

Usability - 2

Opening periods: annual: **X**

Opening times: **de 8am jusqu'à l'aube.**

Usability: **Libanais et arabes: 5000L.L / Touristes internationaux: 8000L.L / Enfants de plus de 6 ans: 2000L.L / Enfants de moins que 6 ans: entrée gratuite**

Managing authority

Institution: **Municipalité de Jbayl (Byblos)**

Contact Person : **Wissam Zaarour 03.675557, Najwa**

bassil [e.mail;njbassil@gmail.com](mailto:njbassil@gmail.com)

Office (location) : **Vieux souk - Municipalité de Jbayl (Byblos) - Caza de Jbayl (Byblos)**

Tel: **09/ 540 239 - 546 777 - 546 333**

Fax: **09/ 546 999**

Website and email: zaher@jbail-byblos.com ; <http://www.jbail-byblos.com>;

Actions of valorization

Interventions of structural requalification which were implemented in the last 5 years

Renovation du Donjon en 2012

Interventions of functional requalification implemented which were implemented in the last 5 years

Achat d'une machine d'entrée en 2012.

Other interventions of valorization which were realized in the last 5 years
(ex.: events, promotion, etc.)

Aucune

Potential interventions which could be implemented to increase sustainability

- **Entretien régulier**
- **Valorisation du site et de tous ses vestiges**
- **Plus de sécurité pour sa protection (le musée à l'entrée de la citadelle a été volé)**
- **Brochures spécifiques à la citadelle.**
- **Plus de guides**
- **Nettoyage de toute la région qui entoure la citadelle.**
- **Films et projections**

Table 1a: Cultural attraction profile

Resource Code 13

Name (if relevant) : **Mosquée du Sultan Abdel Majid**

Type: **Religieux et Historique**

Location : **Byblos**

Administrative district : **L'ancienne ville de Byblos.**

Geographical coordination: **34.120901 35.646163**

Tourist demand area (description of the tourist area revolving around the resource)

On trouve tout autour et tout au long du site des restaurants, des cafés et des boutiques.

Related resources :

Cathédrale Saint Jean-Marc, Centre de Lecture et d'Animation Culturelle(CLAC), Centre international des sciences de l'homme (CISH), Eglise Nossa Senhora da Penna, Eglise Notre Dame de la Délivrance, Eglise Notre Dame de la Porte, Fondation Pépé Abed, Gibran's Lebanon, Musée de Cire, Musée des fossiles, La citadelle de Byblos, La voie romaine.

Public transport: **Pas de transport public sauf les deux navettes électriques. Toutes les ressources culturelles liées sont situées dans la même zone**

Description of the resource (*)

Chef-d'œuvre de l'architecture ottomane, la mosquée du Sultan Abdul Majid a été construite en 1648 dans le vieux quartier historique. Elle est dominée par une coupole semi-sphérique et un minaret octogonal.

(*) Description of the historical, cultural, architectural, artistic, legendary/mythical, symbolic, identity aspects with some special foci on each single element

Attractive Value

Local: X

Regional

National

International

Tourist/day trippers flow attracted to the area close to the resource
(estimate): **Pas d'information**

Tourists 2009 _____ 2010 _____ 2011 _____ 2012 _____

2013 _____

% International Tourists _____

Tourists (in the accommodations in Historical Centers)

2009 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2010 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ _____ (n. stays)

% foreign tourists _____

2011 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ _____ (n. stays)
 % foreign tourists _____

2012 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ _____ (n. stays)
 % foreign tourists _____

2013 _____ (n. arrivals) % foreign tourists _____ _____ (n. stays)
 % foreign tourists _____

Pas d'information

Tourist usability - 1

Level of usability

Full Partial **Minimal: X** Absent

Description of the level of usability:

Utilisée uniquement pour la prière du Vendredi. S'il ya un guide touristique, il y a une utilisation complète du site; mais s'il n'y a pas de guide touristique l'usage du site par les étrangers et les libanais est presque absent puisqu'aucune indication, ni brochure ni affiche ne leur permet d'avoir accès aux informations fondamentales pour la compréhension des aspects historiques et artistiques de la mosquée.

State of preservation

Excellent **Good:X** Fair Poor

Description of the state of preservation:

La mosquée est bien aménagée et bien propre.

Related facilities (Ex: museum, auditorium, guides, bookshop, etc.)

Aucune

Availability/accessibility of information materials

Aucune

Managing authority: **Le conseil légitime sunnite de jbeil - Dar Al Eftaa**

Usability - 2

Opening periods: annual: **X**

Opening times:

Usability: free entry

Managing authority

Institution: **Dar Al Eftaa**

Contact

Person : **Cheikh Ghassan Lakkis**

Office (location) : **Mosquee**

Tel:

03/259669

Website and email: **Aucun**

Actions of valorization

Interventions of structural requalification which were implemented in the last 5 years

Aucune

Interventions of functional requalification implemented which were implemented in the last 5 years

Aucune

Other interventions of valorization which were realized in the last 5 years (ex.: events, promotion, etc.)

Aucune

Potential interventions which could be implemented to increase sustainability

Aucune

Table 1a: Cultural attraction profile

Resource Code 14

Name (if relevant): **Centre international des sciences de l'homme (CISH)**

Type: **Culturel et Recherche**

Location : **Byblos**

Administrative district : **Vieille Ville De Byblos**

Geographical coordination: **34120672 35. 647671**

Tourist demand area (description of the tourist area revolving around the resource)

Rempart croisé. Restaurants du vieux Souk. Habitations

Related resources :

Gبران's Lebanon, Cathédrale Saint Jean-Marc, Centre de Lecture et d'Animation Culturelle (CLAC), Eglise Nossa Senhora da Penna, Eglise Notre Dame de la Délivrance, Eglise Notre Dame de la Porte, Fondation Pépé Abed, Citadelle de Byblos, Mosquée du Sultan Abdel Majid, Musée de Cire, Musée des fossiles, Port de Byblos, La voie romaine.

Description of the resource (*)

Une construction traditionnelle, une partie datée du 11^{eme} siècle, une autre du 18^{eme} siècle et la troisième datée du début du 20^{eme} siècle.

Bâtiment en pierre de sable typique de l'architecture de la vieille ville de Byblos. Bâtiment de deux étages, composé de deux grandes salles de conférence, de 4 bureaux, d'une salle d'attente et d'une cuisine.

Bibliothèque bien équipée en ordinateurs.

(*) Description of the historical, cultural, architectural, artistic, legendary/mythical, symbolic, identity aspects with some special foci on each single element

Attractive Value

Local: X Regional: X National: X International: X

Tourist/day trippers flow attracted to the area close to the resource (estimate): **700 personnes/ 2013-2014**

Entre Mai 2013 et Mai 2014: 40 personnes

Tourist usability - 1

Level of usability

Full: X Partial Minimal Absent

Description of the level of usability:

Internet, livres, conférences, congrès, colloques, récital de musique et récital de poèmes.

State of preservation

Excellent: X Good Fair Poor

Description of the state of preservation:

L'emplacement est propre, restauré avec une architecture intéressante ; Une construction traditionnelle et un bâtiment en pierre de sable typique de l'architecture de la vieille ville de Byblos. Les livres sont intéressants et la bibliothèque est bien équipée en ordinateurs.

Related facilities (Ex.: museum, auditorium, guides, bookshop, etc.)

Maison d'édition, salle de conférences, livres ...

Availability/accessibility of information materials

Brochures; Website: www.cish-byblos.org

Managing authority: **Dr. Adonis Akra**

Usability - 2

Opening periods: **Annual**

Opening times: **from 9:00 to 16:00**

Usability: **Free entry**

Managing authority

Institution: **Unesco**

Contact person : **Dr. Adonis Akra**

Office (location): **Centre Cish**

Tel. **09/545401; 03/295509**

Website and email: [cish@cish-](mailto:cish@cish-byblos.org)

byblos.org

Actions of valorization

Interventions of structural requalification which were implemented in the last 5 years

Octobre 2011: Réhabilitation de l'intérieur du centre

Interventions of functional requalification implemented which were implemented in the last 5 years

Un serveur, une ligne internet, 2 voitures, 3 bureaux, 4 armoires de services, une installation sonore.

Other interventions of valorization which were realized in the last 5 years (ex.: events, promotion, etc.)

- **Réouverture sous le patronage du président de la république.**
- **Réunions du conseil d'administration en présence du siège central de l'UNESCO**
- **Constitution du Bureau médiatique propre au centre.**

Potential interventions which could be implemented to increase sustainability

Le fait que le centre soit sous les auspices de l'UNESCO, ses activités sont de nature durable. Donc besoin de recouvrement de chercheurs internationaux et locaux et un projet est en cours pour édifier une résidence pour les chercheurs.

Annexe 2 : Parmi les centres culturels figurant aussi à Byblos :

1) Le Musée des poissons fossiles qui se trouvent dans une des pièces des boutiques de vente des poissons fossiles juste en face de l'entrée de la citadelle Ce musée, ouvert tout au long de l'année reçoit plus de 2500 touristes/mois. Les fossiles sont bien exposés et préservés. L'institution ABI SAAD FRERES fondateur et membre de l'association et la fédération des propriétaires et des commerçant des poissons fossiles au Liban dirige ce musée et collabore avec la municipalité pour la restauration du musée des fossiles.

- Des études et des recherches sont en cours avec des paléontologues européens pour l'identification, la préservation et la nomination de nouveaux fossiles du Liban.
- Ce musée a un grand potentiel touristique et les frères Saad travaillent à établir un atelier à haut niveau international pour nettoyer et préserver les poissons fossiles de manière scientifique en collaboration avec les musées de New York, Munich et des universités internationales.

2) La Fondation Kar dahi, une bibliothèque niche en ouvrages scientifiques, et littéraires,
sous la direction de la Lebanese American University L.A.U./ Byblos et ouvert seulement sur rendez –vous.

Parmi les centres

Web site and e-mail : mazen @ memoryoftime.com

Phone : +961 3 113291

+961 9 540555

Key informant's name and surname:

Role/position/job:

Contact details:

1) In your opinion, what are the main problems/weaknesses of your historical centre?

2) How do you evaluate tourism in your historical centre? Is it sustainable? If not, why? What are the main negative factors which impact the local context?

3) Which is the state of art of cultural attractions/resources in terms of conservation/usability?

4) What do you think are instead the strengths and main opportunities to develop a sustainable tourism of your historic centre?

5) What are the most urgent interventions to be done to make tourism sustainable in your Historical centre?

6) How do you imagine your historical centre in the next future?